Marzo
2023
BOLETÍN BUBISHER

Sumario

Bubisher, las bibliotecas de la juventud / Mina: una mujer 10 / Formación permanente / Tradición y modernidad / Preparándonos para nuestras vacaciones en paz / Fascinación / Tu mueble, su futuro / Quiero ser bibliotecario / Y llovía, y llovía…/ Azul cielo / Madre Tierra en Tiris / Sin fecha de caducidad / «Dándole a la lengua», sección protagonizada por Javi Bonet / Mirando hacia el futuro / El más rápido del desierto / La poesía como arma de batalla / Taqueteando / IES María Moliner apoya al Bubisher / Jornadas interculturales en el IES María Moliner de Coslada / Librería del Sáhara Occidental / Unos 170.000

BUBISHER, LAS BIBLIOTECAS DE LA JUVENTUD

En *Educar en la lectura,* el maestro y editor, Jesús Figuerola, da unos consejos para entusiasmar a todos los lectores. En especial, a los más jóvenes.
¿Por qué leemos? Las razones son variadas e infinitas. La más insignificante de todas, al menos para mí, es: quién lee nunca se aburre. Pero las mejores las desgrana Figuerola de manera concisa y certera:

La lectura nos trasmite emociones.
La lectura nos aporta instrumentos para interpretar críticamente el mundo.
La lectura nos ayuda a descubrir maneras de comunicar sentimientos.
La lectura nos muestra la cara más bella de las palabras.
La lectura nos ayuda a encontrarnos en las palabras de los otros.
La lectura nos ayuda a descubrir mundos fantásticos en donde todo es posible.
De seguro, que cada persona que disfruta del placer de leer tiene muchas más. Por estas y por todas las razones habidas y por haber nació el proyecto Bubisher,

para brindar a todos los lectores saharauis, y sobre todo, a los más jóvenes, la oportunidad de acceder a la lectura, y por ende a la cultura en general.

Siempre me ha gustado leer. ¿Más de una vez me he preguntado cómo descubrí el placer de la lectura? No lo sé a ciencia cierta. En mi época de estudiante en Cuba, recuerdo que teníamos una biblioteca en la propia ESBEC (Escuela Secundaria Básica en el Campo), en la Isla de la Juventud. Todavía me acuerdo de la primera vez que entré en aquella modesta sala cuadrada con ocho o diez mesas. Si no me falla la memoria tomé de las estanterías un libro al azar, creo que era *La Edad de Oro* de José Martí. Martí hablaba a los niños de la imaginación o la creatividad. Mencionaba que hacía muchos años, alguien se le ocurrió iniciar una carta con el saludo y que luego mucho imitaron esa idea. Decía que uno debía intentar ser siempre original, aportando ideas propias, aunque sea en algo tan modesto como una carta.

El hábito de la lectura lo adquirí en Cuba. Un país donde la gente lee mucho. Regresé a los campamentos de refugiados con la maleta llena de libros, como muchos otros compatriotas. En aquellos años noventa no había bibliotecas, ni si quiera se soñaba con su existencia.

Hasta el año 2008. Es decir, antes de llegar el primer bibliobús a nuestros campamentos de refugiados.

Como sabéis, las bibliotecas del Bubisher están abiertas a todos los públicos, pero, podríamos decir, que son, por antonomasia, las bibliotecas de la juventud.

Y la juventud saharaui ha encontrado en el Bubisher espacios, que antes no existían, para leer, estudiar, debatir y aprender. Lugares para crear y disfrutar.

Ser autodidacta es, estoy convencido, el único tipo de educación que existe dijo Isaac Asimov. Las bibliotecas Bubisher son un lugar para ser todo lo autodidacta que uno quisiera.

Liman Boisha

MINA: UNA MUJER 10

Su serenidad y la pasión que pone en todo lo que hace definen a Mina, la actual coordinadora de la Biblioteca Bubisher de Smara. Quienes la conocemos y la hemos visto trabajar podemos constatar que es una verdadera artista pintando, escribiendo y transmitiendo a los niños su amor por el arte y por la literatura.

Hace apenas unos días, el CIDP (Comité Internacional para el Desarrollo de los Pueblos) en colaboración con el Ministerio de Cultura de la RASD ha publicado un libro con textos de 11 escritoras saharauis, entre las que se encuentra Mina que, además, ha hecho todas las ilustraciones. Se titula “Las Cajas del Retorno”, está escrito en árabe y traducido al francés y al castellano

Hoy, víspera del Día de la Mujer, no podemos hacer nada mejor que dejaros el pequeño relato y las ilustraciones de esta joven bibliotecaria, artista y maravillosa persona

REUNIÓN DE TÉ

Una reunión, sustantivo femenino, en torno a un té, sustantivo masculino; dos palabras de distinto género que forman una frase portadora de una costumbre ancestral construida para encarnar la más bella de las intimidades.

Sin el femenino, lo masculino sería insípido, sin sentido y desarraigado: el fabricante del té lo beberá solo sin el placer de compartir. En la sociedad de los “Bidanes”, el té es inseparable de la reunión que lo rodea, esta afectuosa asamblea que puede abarcar a más de diez personas que vienen a perpetuar el singular sabor de esta bebida y dar contenido al simbolismo de estas tres copas. La primera es amarga como la vida, la segunda es dulce como el amor, la tercera es suave como la muerte. Se reúnen en torno a la “tabla” una madre cariñosa que deja que sus hijos jueguen sobre su espalda con un líquido rojo oscuro, con la ayuda de una mano experta que lo pasa entre ellos con alegría y destreza, para que nazca una sinfonía apacible, compuesta por las melodías de una espuma generosa que canta antes de volver a la “berrad”. El agua dulce del ”mekradj”, el té dulce del “zanabil”. Las tiernas brasas de la “frenna” , forman una familia unida a la imagen de quien bebe de ella, sus ojos llenos de historias de insaciable deseo de revivir este encuentro varias veces al día para rodearse de seres queridos. Una reunión terapéutica y tranquilizadora, cuyas discusiones reconfortan, aconsejan a todos y alivian la adicción de los incondicionales al primer sorbo de té.

Este encuentro es como ningún otro, sus invitados salen riendo, felices con la promesa de volver a sus embriagadores brazos y decididos a no recuperarse nunca de la adicción.

1 Bidanes: Hablantes de la lengua hassanía que se encuentran en el Sahara Occidental y Mauritania.

2 Tabla: Bandeja circular con trípode, generalmente de hierro o cobre. Es el elemento principal del ritual del té.

3 Berrad: Pequeña tetera tradicional utilizada para cocer el té.

4 Mekradj: Jarra que contiene agua para mezclar con té.

5 Zanabil: Recipientes de hierro. El grande contiene el azúcar, el pequeño, las hojas de té secas. A veces se utiliza un tercero para las hierbas medicinales.

6 Frenna: Brasero tradicional.

ترحب بكم
الثقافية المحررة

FORMACIÓN PERMANENTE

Educación, sanidad, medio ambiente, psicología… La formación en estas materias es esencial para quienes, desde los diferentes Ministerios de la RASD, impulsan mejoras para toda la población refugiada saharaui. Y en muchas ocasiones los cursos, charlas y talleres tienen lugar en las bibliotecas Bubisher. Sin ir más lejos, durante varias semanas consecutivas se ha impartido en la biblioteca de Smara un curso de formación para maestras de guardería; en la de Auserd maestros y profesores de secundaria han asistido a talleres de programación en las áreas de Árabe, Matemáticas y Francés. En Bojador, el tema del agua ha sido el eje de una charla a cargo de Oxfam y en Dajla, hoy mismo, el doctor Chevani y la vicepresidenta de la Asociación de Amistad con el Pueblo Saharaui de Sevilla, han impartido una ponencia sobre las reacciones adversas de los corticoides.

Todo ello sin dejar de lado la animación a la lectura en las escuelas, las dairas y las propias bibliotecas, llevando a cabo el servicio de préstamos y atendiendo a los extranjeros que van a visitarlas, que, a veces, se quedan tan encantados que repiten su visita para hacer actividades con los niños y niñas.

Y todo es formación. Y todo es permanente.

TRADICIÓN Y MODERNIDAD

Que “se destruye una biblioteca, cuando un anciano se muere”, dice un proverbio saharaui, que es extensible a todas las culturas de tradición oral. Pero, no, los cuentos y leyendas, y también la poesía con la música de los astros, escuchados sentados, a la puerta de la jaima, al calor de la hoguera, que ampara del frío de las frías estrellas, y al sabor de los tés, que templan el espíritu, en las serenas noches del desierto, con relente y el cielo raso, levantan una biblioteca viva en los corazones de los depositarios de las enseñanzas que, en la voz de sus mayores dicen palabras que hablan de una ética y de una estética, que conforman el modo de ser y de estar un saharaui en el mundo.

No se trata de una forma de enseñanza pasada y olvidada. En el desierto, la tradición no es pasado, es eterno presente, que se ha venido compadeciendo con novedades, que han ido trayendo los tiempos modernos. Sin estorbarse.

Así, durante siglos el camello fue el único medio de transporte, de personas y mercancías, en las sin señalizar rutas del desierto, orientados, los beduinos por las estrellas y las constelaciones, en las noches. Y así sigue siendo, aunque ya no como único modo de trasladarse ni los únicos “instrumentos” para navegar por el mar de arenas, tan inquietas, como las aguas de otros mares, incluso con sus tormentas. No, no han sido desplazados los camellos, cómplices necesarios del nómada, pero el progreso ha propiciado que vehículos a motor compartan

espacio con los camellos, aunque no tiempo, pues sus capacidades de marcha no son las mismas, si bien compiten en resistencia.

Hace 12 años empezaron a llegar a los campamentos de refugiados las bibliotecas Bubisher. No tardará en ser inaugurada la quinta, una en cada campamento. Las bibliotecas Bubisher son a la enseñanza de tradición oral, en los campamentos, lo que el Land-Róver es al camello, en el desierto. Ni el Land-Róver acabará con el camello ni las bibliotecas de moderna construcción, con paredes de bloques, mesas, sillas y estanterías con libros ponen en peligro las bibliotecas construidas en los corazones, sobre los hondos cimientos de la tradición y los materiales de la emoción y la memoria.

Las bibliotecas Bubisher son los espacios de la modernidad en el desierto, para escuchar nuevos cuentos, leyendas distintas, otra poesía, añadiendo memoria a la memoria, emociones a la emoción, ilusión a las ilusiones…y traspasar los límites del desierto, que son los límites del espíritu saharaui, pero sin salirse de ellos. Las/os bibliotecarias/os, las/los monitoras/es, las/los voluntarias/os transmitan enseñanzas de otro modo, más dinámico, más lúdico, sin perjuicio alguno para la solidez de la enseñanza transmitida con las formas tradicionales de la cultura saharaui. Tradición y modernidad culturales enriquecen el aprendizaje, cuando no lo embellecen.

Los adolescentes y jóvenes saharauis, usuarios entusiastas de las bibliotecas Bubisher, se saben beneficiarios de un ensanchamiento de su propio mundo, así

como de una profundización en su formación, tanto intelectual, como sentimental, para poder mirar, conscientemente y con ilusión, hacia ese horizonte de justicia y libertad, hacia el que, inconscientemente, también miran el camello y el Land-Róver, cuando se encuentran en el desierto.

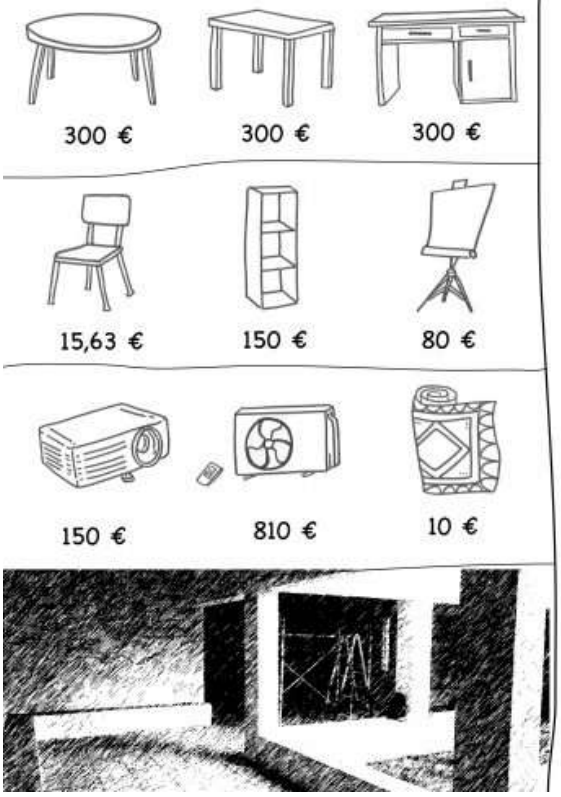
Fernando Llorente

PREPARÁNDONOS PARA NUESTRAS VACACIONES EN PAZ

Queremos llegar a España sabiendo expresar nuestros sentimientos, pudiendo hablar de nuestra familia, de lo que nos gusta, de lo que nos da miedo. Queremos entender a nuestra familia de acogida, saber en qué provincia estamos, aprender el nombre de algunas cosas que para nosotros son extrañas como ascensor, piscina, escaleras mecánicas, montaña, balcón… Y para ayudarnos, en las Bibliotecas Bubisher han comenzado a darnos clases de español y nos están enseñando todas esas cosas que necesitamos para no llegar aturdidos y temerosos. Porque además de aprender muchas palabras y expresiones que nos permitan comunicarnos un poco desde el principio, hablamos de las experiencias de los que ya han ido alguna vez y las bibliotecarias y bibliotecarios nos tranquilizan y nos dicen que lo vamos a pasar de maravilla. Claro que hasta ahora, solo vamos unos pocos. Pero seguro que cuando sepan todo lo que aprendemos, muchos más se animarán a venir. El caso es que no queda mucho tiempo para que viajemos, así es que ponemos todo nuestro empeño en aprovechar estas clases en las que nos divertimos aprendiendo.

FASCINACIÓN

Algo me fascina de esta foto.
Y no son las cuatro miradas en simétrico equilibrio, confluyentes también y atentas en primer plano, miradas que se entrecruzan para así materializar algún vínculo entre culturas solidarias; aunque quizás sean miradas que abren caminos de transmisión entre generaciones.
Es la figura de esa personita con la bata rosa, con calentadores recogidos en sus tobillos y con trenzas de aroma caribeño, que sosegadamente y vigía, posa al fondo a la derecha, que seguramente ha atravesado el patio de la biblioteca, ha entrado en la sala después de transitar desde la tierra teñida de bistre, ha dado unos pasos y se ha parado ahí. Y ahora desde ahí observa. Observa el País de Las Maravillas como si ella fuera Alicia, porque ve color, luz, oye voces, y su carita está diciendo: ¡zein! ¡zein! …¡qué guay, es lo más!.
Claro, es que esa figurita sonriente siente que está en un cuento lleno de cuentos, y mira desde su pequeñez a lo grande, y en ese mirar a mí ella se me hace grande también, gran tesoro de pequeño crisol, símbolo de luz que acompañará siempre encendido el Bubi de Dajla.
Koro



Ya tenemos la biblioteca del Aaiún terminada y ahora sólo queda darle vida. Y para ello necesitamos vuestra ayuda para conseguir 52 sillas, 6 estanterías, 4 mesas redondas, 1 mesa de oficina, 6 mesas rectangulares, 50 metros de alfombra, 1 proyector con su pantalla y 1 aire acondicionado.
Para hacerlo realidad, podéis apadrinar uno o más muebles y seréis parte de la biblioteca, formaréis parte de su alma en forma de silla, mesa o balda.
¿Cómo? Haciendo un ingreso en la cuenta del Bubisher
(ES59 0081 0484 6900 0136 0246 Banco Sabadell) con el concepto "para apadrinar".

Ayudadnos a imaginar todos juntos el paraíso como una biblioteca.

QUIERO SER BIBLIOTECARIO

Me llamo Hamudi. Tenía ocho años cuando se abrió la biblioteca de mi wilaya, Dajla. Iba todos los días allí a hacer los deberes y a leer. Una vez vino una española que parecía saharauia y hablaba hassanía. Se puso a pintar la pared de fuera subida en un andamio. Yo la ayudaba a pintar y nos hicimos muy amigos. Ahora tengo dieciséis años. Me sigue gustando la biblioteca, sigo siendo amigo de Inés y cuando acabe de estudiar, quiero ser bibliotecario

Hamudi

Y LLOVÍA, Y LLOVÍA…

Una lluvia fina y tranquila empapó la tierra y se coló por las rendijas de viviendas y colegios, apagó las luces y, aunque parezca mentira, llenó de alegría a quienes desde el 2015 apenas vieron caer unas cuantas gotas sobre los campamentos. Se cerraron las escuelas un par de días y los niños y niñas aprovecharon para disfrutar de juegos y paseos, de excursiones con sus familias. Todos celebraron la llegada de la ansiada lluvia que reverdecerá la badía generando pasto para los camellos.

Sentir bajo los pies descalzos el frescor de la tierra, estrenar un paraguas, dejar que las gotas de agua resbalaran por sus asombradas y sonrientes caras fue

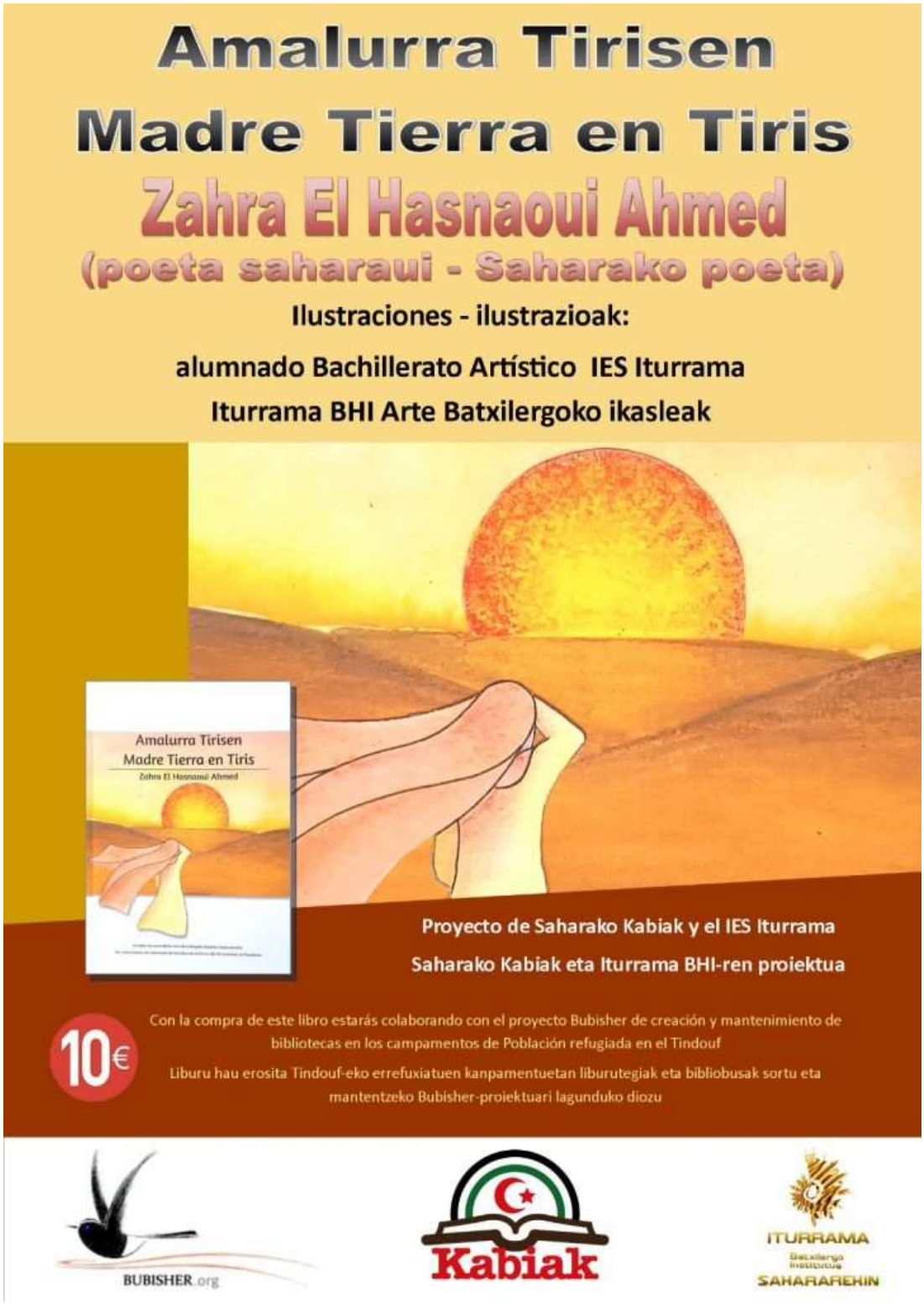
hermoso y dio lugar a que en las bibliotecas hablaran de la lluvia, del arco iris, de las nubes. Del valor incalculable del agua.

AZUL CIELO

A pesar de los depredadores, aunque haya lobos aullando y por mucho que intenten pintar nuestra historia de negro, el cielo, nuestro cielo, sigue siendo azul y está lleno de estrellas. Porque seguimos mirando hacia nuestra tierra envuelta en azul de cielo y de mar, porque las estrellas que marcamos con mucho cuidado en nuestro dibujo representan a quienes tenemos el orgullo de ser

saharauis. Y porque sabemos que todas las estrellas juntas forman una galaxia, aprendemos que la unión hace la fuerza y que esa fuerza será la que nos permita demostrarles a los lobos que no somos corderos.

MADRE TIERRA EN TIRIS



¿Quién soy/de los múltiples exilios? Se pregunta la poetisa saharaui Zahra El Hasnaui en el poema titulado *¿Quién*? Responder a esta pregunta es todo un desafío para nuestra poeta y para todos los que al leerla podamos parar para hacernos la misma interrogante.

¿Quién soy/ de los múltiples exilios? Solo es la punta, porque del iceberg invisible de la interrogante subyace otra duda: ¿quiénes somos como pueblo de los múltiples exilios vividos y sufridos hasta la actualidad?

En el poemario de Zahra El Hasnaui está toda esa geografía de los múltiples exilios. Están los paisajes de la infancia de la autora en su tierra natal, el Sáhara Occidental. Están sus sueños y utopías. La luna y la lumbre. Están las flores, la arena y el mar. También está el muro y el Fuerte de Villa Cisneros: *Roble maduro/en cuyas raíces/dormitan termitas extrañas/*. Está América Latina, Europa y África. Y está por supuesto, Tiris, *Te he soñado tendiendo puentes hacia mis brazos/.*

En este poemario están todas las bocas del mundo del exilio, de los exilios. Pero no solo eso, también está la resistencia y la esperanza. Y sobre todo, este libro está lleno de belleza. Tanto los poemas como las ilustraciones. Cada ilustración es como un poema visual, que desborda imaginación, frescura y originalidad. Todos los dibujos han sido realizados por los alumnos del Bachillerato Artístico del IES Iturrama de Pamplona. El libro ha sido editado por la asociación Kabiak, que como dice Maite Ramos en el preámbulo del libro *"se creó, por un lado, para tender puentes interculturales entre el Sahara y Navarra. Y por otro, para dar a conocer la realidad injusta que está sufriendo el pueblo y la cultura y las lenguas que son tesoros de la humanidad".*

Este poemario es una crónica de viaje, de múltiples viajes que realizó Zahra. Viajes a ciudades y países y viajes al interior de su corazón y sus entrañas. Y qué mejor manera de desembocar, no en un puerto cualquiera, sino como dijo Mallarmé: *"El mundo está hecho para desembocar en un hermoso libro"*. Un hermoso libro de poesía como Madre Tierra en Tiris.

Limam Boisha.

SIN FECHA DE CADUCIDAD

"Y por qué una mujer tiene que darse a respetar? ¿por qué no puede respetarse por el simple hecho de ser una persona?" le dice Mafalda a Manolito en una viñeta del genial Quino.

Estas cuatro mafaldas de las imágenes nos miran y nos dicen que de mayores no quieren ser respetadas, que no les hace falta que nadie las respete por ser mujeres y que desde ahora mismo ya se están labrando su futuro para respetar y ser respetadas como astrónoma, como pintora, como profesora o como diseñadora.

Nos dicen que su 8 de marzo dura 365 días, que su 27 de febrero dura ya 47 años, y que sus planes de futuro no tienen fecha de caducidad.

Nos dicen que los muros que se interponen entre sus sueños y su realidad son frágiles, que los van a destrozar, que no hay suficientes manolitos cabezones y trogloditas que las asusten.

Y esos Manolitos,o monolitos,o monolitas, que siguen sin enterarse, tienen los días contados…. Tic, tac; tic, tac…

Javier Bonet

«DÁNDOLE A LA LENGUA», SECCIÓN PROTAGONIZADA POR JAVI BONET,

¡Te recomiendo que escuches este episodio de iVoox!

A través de las palabras de Javier, viajarás a los campamentos. Observarás, analizarás, comprenderás…

https://www.ivoox.com/dandole-a-lengua-seccion-protagonizada-javi-audios-mp3_rf_103966774_1.html

MIRANDO HACIA EL FUTURO

Pues no es que la impaciente hierba verdeando ya bajo el polvo de la obra, haya brotado para animar a los trabajadores. Que también lo es.

Tampoco es la conjunción de la mirada de ellos dos en cuclillas y pegaditos asomándose al borde del parterre, buscando el lugar exacto. Que también lo es.

¡Ya sé lo que es!

Observan algo que reparar en el césped, quizás una descarada calva más, y es que en ese mirar a lo pequeño se me hacen ellos grandes, porque de ese minucioso cuidado crecerá el jardín perfecto para el Bubi del Aaiun.

Koro

EL MÁS RÁPIDO DEL DESIERTO

Atento, escuchando a mi jefe de equipo como Fernando Alonso con su nuevo Aston Martin, arropado por mis fieles ingenieras que me miran y me miman con cuidado. Serio, con la mirada en los neumáticos, como pensando *¿me aguantarán estos o los tendré que poner de mojado por las últimas lluvias de febrero?*

Y entonces… motores a tope, luz verde, vaaaamos, que este Gran Premio del arenoso circuito de Sincasco es mío, tengo el mejor equipo y la *pole position*, los neumáticos responden a la perfección, la afición está conmigo, no puedo fallar. Pero… pero… no sé cuántas vueltas tengo que dar; mi padre, digo, mi jefe de equipo, no me ha dicho nada. Bueno, iré hasta donde están las cabras y giraré en la curva de la biblio del Bubi, ese terreno es bueno, lo conozco muy bien y puedo dar gas a tope; luego subiré hasta la güera y en la bajada dejaré atrás a mis rivales; daré tres vueltas, hasta la hora de comer y me sobrará tiempo para entrar en boxes y, de paso, comprar el pan. Fue la última orden de mi ingeniera jefa.

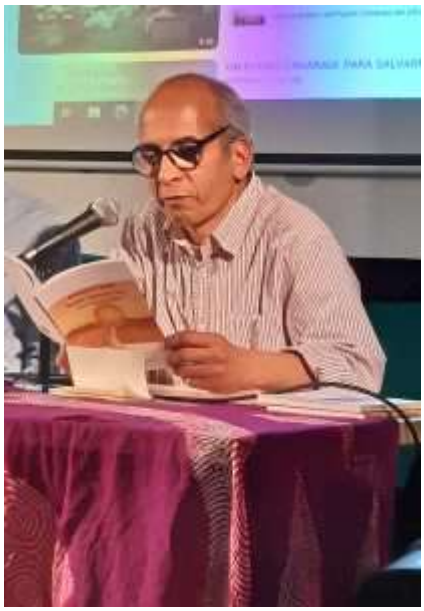
A la tarde sigo.

Javier Bonet

LA POESÍA COMO ARMA DE BATALLA

Con motivo del Día Mundial de la Poesía, el pasado jueves, 23 de marzo, se presentó en el@espacionelken la actividad 'Poesía por la amistad y la fraternidad', un homenaje a la poesía saharaui, organizado por la Asociación @sahara.bubisher . En el acto se presentó el libro 'Madre tierra en Tiris' de Zahra El Hasnoauti Ahmed, editado por KabiaK e ilustrado por los alumnos de Bachillerato Artístico del IES Iturrama de Pamplona.

Nacida en El Aaiún cuando el Sáhara Occidental era colonia española, Zahra Hasnaui es poeta, narradora, filóloga inglesa, traductora y profesora. Actualmente trabaja en Guadalajara, lejos de donde pasó su infancia.



Zahra aporta una obra poética que se centra en la identidad del pueblo saharaui y la lucha por la independencia, así como en la mujer saharaui, cuestión que centra gran parte de su creación literaria.
En 2005 fundó, junto a Bahia Mahmud Awah, Liman Boicha y otros escritores saharauis, el grupo literario Generación de la Amistad.

Este movimiento cultural**,** que surgió en Madrid y también en los campamentos de refugiados, empujado por el esfuerzo de varios intelectuales españoles, es "la primera generación de escritores del Sáhara Occidental que tomó la decisión de constituirse oficialmente como grupo literario»
Ellos mismos se definen como «Un grupo de poetas saharauis que pretenden transmitir el sufrimiento de su pueblo, unidos por historias de pastores que se perdieron persiguiendo sus sueños tras una nube»

Sus obras hablan en castellano, lengua que nunca han considerado colonial o de imposición, ha sido un patrimonio lingüístico que han incorporado a su propia cultura e identidad. Muchos piensan en los dos idiomas, castellano y hassanía y expresan con ellos la nostalgia del desierto, el olvido, el expolio, la ocupación, el exilio y el abandono. También la reafirmación de su identidad, no en vano vivieron su infancia en el desierto para verse después exiliados en los campos de refugiados, en las tierras de acogida donde llegaron más tarde, y se sienten urgidos a reivindicar lo que son, saharauis. A todos ellos les une su amor a la poesía y la lucha para que la cultura y el pueblo saharaui no se sumerjan en el olvido.

La poesía saharaui en castellano canta en primer lugar a la patria, la añoranza de la tierra y el hogar perdido, extraviado o incluso desconocido. También recrea temas tan universales como el amor, las relaciones sociales, la naturaleza.

El título del libro hace referencia a Tiris, un espacio simbólico, mitológico, ritual de una belleza indescriptible, es magia, pura poesía en el que se funden especulaciones y creencias ancestrales. Es el más bello de los rincones saharianos. Y no en vano ha sido la región tradicionalmente preferida para ser cantada y loada por los poetas saharauis de siglos pasados y actuales. El lugar de su espiritualidad.

La presentación corrió a cargo de Bahia Mahmud Awah. Escritor, poeta y profesor honorario de Antropología Social en la Universidad Autónoma de Madrid, natural de la República del Sahara Occidental. Nacido en los sesenta en la región sur del Sahara, Tiris, la patria del verso y los eruditos. Cursó estudios superiores entre La Habana y Madrid, donde reside. Es Autor de Poetas y Poesía del Sahara Occidental . Y Liman Boisha, poeta Saharaui que se licenció en periodismo en la Universidad de Oriente en Cuba. Actualmente reside en Madrid. Ha publicado Los versos de la madera y ha participado en varias antologías de poesía saharaui. Actualmente es el presidente de la Asociación de Escritores por el Sahara-Bubisher.

Ambos poetas forma parte del grupo poético Generación de la Amistad *antes mencionado. Son jóvenes formados en Cuba denominados "cubarauis" que llegaron a España, donde han escrito poesía política y de lucha en español, porque el saharaui es el único pueblo árabe e islámico que es a la vez hispanoparlante.*

El acto fue sencillo y entrañable. Los asistentes participaron en la lectura de poemas de autores saharauis.

La poesía, practicada a lo largo de la historia en todas las culturas y en todos los continentes, habla de nuestra humanidad común y de nuestros valores compartidos, transformando el poema más simple en un poderoso catalizador del diálogo y la paz.

Candi Santiago

TAQUETEANDO

En mi particular diccionario de mi no menos particular Real Academia de la Lengua Solidaria aparece así definido el verbo "**taquetear**": *acción de tener siempre en la cabeza el Sáhara y a sus gentes*.

Es un verbo que se puede conjugar en muchas circunstancias: en la radio con un micro hablando del proyecto Bubisher, persiguiendo concejales en busca de subvenciones, de moderador en una contienda entre poetas saharauis, compartiendo té en una improvisada y solidaria haima del IES Mª Moliner de Coslada , montando y desmontando exposiciones y mercadillos, o escuchando a Rozalén en ELLAS POR EL SÁHARA mientras, seguro, tiene en la cabeza algún asunto de contabilidad.

Alcanza su grado más superlativo sobre el terreno, el arenoso terreno saharaui, y se convierte en sinónimo de *"arreglar cualquier aparato, especialmente vehículos, adecentar almacenes o discutir con Hassana*", que es el taqueteador mayor del desierto de Tinduf.

Nuestro proyecto está lleno de buena gente que se pasa la vida *taqueteando* arriba y abajo. Son tremendos, no paran. Aquí y allí.

Por eso, apadrina a un *taqueteador*, ayúdanos en nuestro proyecto de bibliotecas. *Taquetea* tú también con nosotros.

El amigo **Taquete** te lo agradecerá.

Y lo apuntará en su libreta.

Javier Bonet

IES MARÍA MOLINER APOYA AL BUBISHER

Escucha este audio de Radio Jabato y sabrás mucho más sobre nuestro último viaje, sobre la evolución del Bubisher y sobre la situación en los campamentos
https://www.ivoox.com/quijote4-3-ies-maria-moliner-apoya-a-audios-mp3_rf_104788304_1.html
¡¡¡MERCADILLO SOLIDARIO por el SÁHARA!!!

Por parte del IES María Moliner, recibimos en Radio Jabato a Mar Narváez (Profesora de Historia y Jefa de Extra-escolares) y a Pilar Zurdo (Presidenta del AMPA), por parte y por parte de la Asociación Bubisher (escritores por el Sáhara), recibimos a Eustaquio Lanillos (Secretario) y Cándida Santiago (Activista). El alumnado de este instituto de Coslada está concienciado con el

poder que tienen para ayudar a proyectos de países en subdesarrollo. La cultura, los libros, la lectura, es la cuna del conocimiento, y "EL CONOCIMIENTO… NO ENTIENDE DE FRONTERAS Y HACE EL MUNDO MEJOR Y MÁS GRANDE". El "Sáhara Occidental", aunque esté olvidado por parte del estado español, dadas sus últimas decisiones, NO ESTÁ OLVIDADO POR EL PUEBLO ESPAÑOL (jóvenes y menos jóvenes)

RADIO JABATO 103.8 FM

radiojabato@hotmail.com

JORNADAS INTERCULTURALES EN EL IES MARÍA MOLINER (COSLADA)

Como viene siendo habitual desde hace unos años, el IES María Moliner de Coslada celebra sus Jornadas Interculturales con la implicación del profesorado, los alumnos y sobre todo el AMPA del instituto, los demás son invitados, como es el caso de la Asociación de Escritores por el Sáhara-Bubisher. No podíamos faltar a la cita y participar en este marco en el que hemos visibilizado al pueblo saharaui principalmente y por ende al Bubisher.

Hemos compartido charla con Miguel Cordero, coordinador de Cooperación del ayuntamiento de Coslada, y con Candi Santiago, miembro de la junta directiva del Bubisher, en un salón de actos repleto de alumnos de tercero de la ESO que han conocido una parte de la historia de España que nadie les había contado, hasta ahora.

Hemos montado un rincón-jaima en el hall del instituto, compartiendo con otras culturas , otros pueblos que, como el saharaui, tienen identidad propia en este complicado mundo y hemos acompañado al AMPA en el mercadillo solidario instalado en la cafetería y que han visitado alumnos y familiares aportando su granito de arena al proyecto Bubisher, porque este año la recaudación será para sufragar los gastos de dotación de la nueva biblioteca del campamento de El Aaiún, la quinta que se inaugura.

Muchas gracias a todos los que habéis hecho posible estas jornadas, en especial a Mar, profesora de Historia y responsable de actividades extraescolares, a Pilar presidenta del AMPA con todos sus apoyos, a la concejalía de Cooperación que ha instalado una exposición del 30º aniversario del hermanamiento de Coslada con la daira de Miyek en la wilaya de Auserd, donde tenemos una preciosa biblioteca; y a Radio Jabato que ha dado voz a todos nosotros.

Gracias, de corazón

Taquete Lanillos

LIBRERÍA DEL SAHARA OCCIDENTAL

La web “Una mirada al Sáhara Occidental” – saharaoccidental.es, nace como un proyecto destinado a todas las personas amantes de la causa saharaui, a las que les gusta, además de apoyarla, analizarla, estudiarla, comentarla y

compartirla con los demás. Es el caso de Enrique Gómez y Ana Garrido, que son las dos personas involucradas en el desarrollo de esta página web. Página, cuyo objetivo principal es difundir la causa saharaui y hacer una aproximación a su historia, también, para aquellas personas que aún no conocen lo que ocurrió y ocurre en el Sáhara Occidental.

En este afán de conocer y dar a conocer la historia del Sáhara Occidental y por ende la del pueblo saharaui y, utilizando la cultura como herramienta para la difusión del conflicto, se ha creado la sección: “Librería del Sáhara Occidental” en la que se han recopilado numerosos libros de diferentes tipos de género.

Para la recopilación de los libros que aparecen en la “librería del Sáhara Occidental se han utilizado, además de algunos títulos que han llegado a través del formulario incluido en la librería con esta finalidad, algunas páginas web que están detalladas en el apartado de agradecimientos.

Ana Garrido

UNOS 170.000

Me preguntaba un vecino el otro día cuantos saharauis viven en los campamentos de refugiados de Tindouf y yo le contesté “unos 170.000”. Me quedé preocupado por esta respuesta y quise indagar sobre la exactitud de la cifra, para poder proporcionar a esa persona datos más precisos. En cuanto empecé apenas a escribir las palabras clave en el buscador de Internet y antes de que preguntara por los saharauis, me aparecieron los datos sobre la población refugiada ucraniana residente en España. Señalo alguno de estos datos: hasta

el 16 de febrero de 2023 han obtenido este estatus 167.596 ciudadanos y residentes de Ucrania (el 63% mujeres y el 37% hombres), según los últimos datos del Ministerio del Interior.

Hay **37.208 refugiados ucranianos escolarizados en España desde que comenzó la invasión.** El 36,2% se concentra en Educación Primaria (13.500), el 23% en Educación Secundaria y FP Básica (8.570), el 19,1% en otros estudios como Escuela Oficial de Idiomas y Educación de Personas Adultas (7.116), el 15 % en Educación Infantil (5.613) y el 3,1 % en Bachillerato y FP Grado Medio y Superior (1.178).

Y es que hasta el propio INE, en un ejercicio de agilidad, ha elaborado una sección específica para el seguimiento estadístico de la evolución de la población de nacionalidad ucraniana en España.

Y esta precisión contable se ha conseguido ¡en un solo año!, lo que me parece estupendo. Pero reflexionaba sobre cómo, por otro lado, y después de 47 años las autoridades españolas (de toda tendencia política) han sido incapaces de responder de una manera mínimamente responsable a las necesidades de los saharauis, ese grupo de conciudadanos nuestros, empujados al exilio, a la guerra y a la mortalidad infantil y acogidos en el borde del mapa por un país vecino.

Y han tenido que ser los ciudadanos de a pie los que hemos tenido que poner nombre a cada uno de esos saharauis compatriotas nuestros y en vez de decir unos 36.000 en Ausserd, unos 50.000 en Smara, unos 19.000 en Dajla, unos 50.000 en El Aaiun y unos 16.000 en Bojador, llamarles por su nombre como a Mina, Hassana, Hamudi, Bachir, Mahmud, Draisa, Gajmula, Maluma, Izza…y todos los que citamos en esta revista.

Y han tenido que ser los ciudadanos de a pie los que les han traído en el verano a su casa para que conozcan a sus hijos y jueguen y confraternicen con ellos. Y una asociación de cuentistas, de escritores de cuentos, junto con un pequeño ejército de hacedores de sueños construir cinco bibliotecas con un grupo entusiasta de trabajadores saharauis.

Por eso si al leer estas líneas sumas los refugiados de las cinco wilayas, podrás comprobar no solo la similitud de las cifras sino que, a pesar de las matemáticas, al sur del Mediterráneo, los números no cuentan igual.

Emilio Sánchez Blanco